

Хватай его, сума!

Сказка, которую 30 июля 1898 года рассказал Самуэлю Чамбелу Ян Окламчак из Собраниц

Жил один солдат, который три года служил у короля, и король дал ему на дорогу три крейцера. Шёл солдат по дороге, догнал его нищий и попросил милостыню. Дал он ему один крейцер. Нищий снова его догнал и снова попросил милостыню.

«Дал одному, дам и другому крейцер!»

А нищий в третий раз его догоняет и просит милостыню.

«Эх», — вздохнул солдат, — «два крейцера я отдал, отдам и третий!»

Нищий в четвёртый раз его нагоняет.

«Ну, дедушка», — говорит солдат, — «а вам мне и дать уже нечего. Было у меня три крейцера, которые король дал мне на дорогу, так я раздал их трём нищим»

А нищий ему:

«Чего ты хочешь за эти три крейцера?»

«Ну, чего бы мне пожелать?.. Что захотите, то мне и дайте, раз уж вам так угодно».

Дал ему нищий суму, которой стоит только сказать: «Хватай его, сума!», — она любого немедленно схватит; а ещё дал кисет, в котором табак не переводится.

Вот пришёл солдат в трактир и просится на ночлег. Трактирщик говорит ему:

«Добрый человек, мы и сами отсюда уходим, поскольку ни одному человеку не удавалось здесь переночевать!»

Словацкие народные сказки



«Я», — говорит солдат, — «переночую!»

И остался он на ночь. Свеча горела, а он сидел за столом и сам с собой в карты играл. Тут явился чёрт под окно:

«Раз уж ты играешь, так пригласи и меня!»

«Хорошо», — говорит солдат, — «приноси мешок денег!»

Чёрт принёс. Говорит ему:

«Открой мне дверь!»

«Сам открывай. Ты», — говорит, — можешь и сам».

Сели они в карты играть. Проиграл чёрт мешок денег. Руки раскинул, чтобы схватить солдата, а тот крикнул: «Хватай его, сума!»

Сума его схватила. Другой чёрт под окно явился.

«Прими меня», — говорит, — «в напарники».

«Принеси такой же мешок денег, как у меня!»

Сию же минуту чёрт приносит мешок и говорит:

«Дверь мне открой!»

А солдат ему:

«Я тебе не слуга, сам открывай!»

Чёрт открыл, вошёл к солдату, сели они в карты играть. Чёрт мешок денег проиграл. Раскинул он руки, чтобы солдата схватить, но тот крикнул:

«Хватай его, сума!»

Сума схватила. Явился третий чёрт и говорит:

«Не примешь ли меня поиграть с тобой в карты?»

«Принеси», — говорит солдат, — «два мешка денег!»

Чёрт принёс. Сели они играть. Чёрт свои деньги проиграл, хотел схватить солдата, а деньги отобрать, но солдат крикнул:

«Хватай его, сума!»

Сума его схватила. Тут посыпались черти один за другим, так что солдат едва успевал повторять: «Хватай его, сума! Хватай его, сума!» Наконец всех чертей сума похватала, и солдат спать улёгся.

Утром трактирщик приходит, дверь открывает, а солдат жив! Он ему говорит:

«Ну и ну, сколько здесь людей ночевало, ни один до утра не выдержал, только вы, пан солдат!»

«Это всё пустяки, пан трактирщик. Лучше дайте-ка мне двенадцать молотильщиков».

Трактирщик его просьбу исполнил. Пришли двенадцать молотильщиков, солдат бросил суму посреди двора и велел молотильщикам вшестером образованием.

69



её лупцевать. Когда эти утомились, другие шестеро за цепы взялись. До тех пор они лупцевали, покуда черти не взмолились:

«Отпусти ты нас, никогда больше не придём!»

Отпустил их солдат. Черти, уходя, пообещали:

«Пусть стоит тут трактир, мы даже не приблизимся!»»

После этих слов трактирщик дал солдату пожизненный приют. А солдат, поскольку у него был всегда полный кисет табака и четыре мешка денег, женился и остался жить в трактире до самой смерти.